

Прививки для детей

Vaccines for Young Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccines right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are needed for Women, Infants and Children (WIC) visits or when children enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections with a needle, also called shots. Vaccines are either given as a single dose or as many doses given over time. **The full number of doses for each vaccine must be given for the vaccine to protect your child from the disease.**

The vaccine schedule on the next page is for children birth to 6 years old (last updated February, 2020). More vaccines are needed for older children. Check with your child's doctor or local health department for the most current schedule and to get any needed vaccines your child has not yet had.

If your child misses a shot, you don't need to start over. Just go back to your child's doctor for the next shot.

Children with certain medical problems or who travel outside of the United States may need more vaccines.

You will get more information about each vaccine when it is being given to your child. Talk with your child's doctor if you have questions.

Прививки помогают предотвратить заболевания. В США некоторые прививки делают сразу после рождения, а затем во время плановых осмотров здоровых детей педиатром или в департаменте здравоохранения. Прививки обязательны по программе WIC (помощь малоимущим женщинам и детям) и при поступлении детей в первый класс.

Прививки также называются иммунизацией. Их часто делают шприцем. Прививки проводятся в один или несколько этапов. **Чтобы прививка защитила ребенка, необходимо пройти все этапы вакцинации.**

Ниже приводится календарь прививок для детей от рождения до 6 лет (редакция от февраля 2020 г.) Детям старшего возраста делают дополнительные прививки. Получить актуальный календарь прививок и сделать ребенку необходимые прививки можно у педиатра или в департаменте здравоохранения.

Если ребенок пропустил ревакцинацию, начинать вакцинацию заново не нужно. Просто обратитесь к педиатру и сделайте следующий этап прививки.

Детям с заболеваниями или выезжающими за пределы США могут быть назначены также другие прививки.

Подробную информацию о каждом виде прививок можно получить во время вакцинации. Если у вас есть вопросы, обратитесь к врачу.

Age Возраст	Vaccines Прививки	
Birth Новорожденные	<ul style="list-style-type: none"> Hepatitis B: 1st dose 	<ul style="list-style-type: none"> Гепатит В: 1-я вакцинация
2 months old 2 месяца	<ul style="list-style-type: none"> Hepatitis B: 2nd dose at 1 to 2 months DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 1st dose Hib (Haemophilus influenzae type b): 1st dose Pneumococcal Conjugate (PCV13): 1st dose Polio (IPV): 1st dose Rotavirus (RV): 1st dose Meningococcal: 2 months through 18 years for certain high risk groups 	<ul style="list-style-type: none"> Гепатит В: 2-я вакцинация в 1–2 месяца АКДС (дифтерия, столбняк, коклюш): 1-я вакцинация Ниб (гемофильная инфекция типа В): 1-я вакцинация Пневмококковая конъюгированная вакцина (PCV13): 1-я вакцинация Полиомиелит: 1-я вакц. Ротавирус: 1-я вакцинация Менингокок: 2 мес.–18 лет для групп высокого риска
4 months old 4 месяца	<ul style="list-style-type: none"> DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 2nd dose Hib (Haemophilus influenzae type b): 2nd dose Pneumococcal Conjugate (PCV13): 2nd dose Polio (IPV): 2nd dose Rotavirus (RV): 2nd dose 	<ul style="list-style-type: none"> АКДС (дифтерия, столбняк, коклюш): 2-я вакцинация Ниб (гемофильная инфекция типа В): 2-я вакцинация Пневмокок. конъюг. вакцина (PCV13): 2-я вакцинация Полиомиелит: 2-я вакц. Ротавирус: 2-я вакцинация
6 months old 6 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> Hepatitis B: 3rd dose at 6 to 18 months DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 3rd dose Hib (Haemophilus influenzae type b): 3rd dose depending on vaccine series Pneumococcal Conjugate (PCV13): 3rd dose Polio (IPV): 3rd dose at 6 to 18 months Rotavirus (RV): if 3 dose vaccine series Influenza: yearly beginning at 6 months 	<ul style="list-style-type: none"> Гепатит В: 3-я вакцинация в 6–18 месяцев АКДС (дифтерия, столбняк, коклюш): 3-я вакцинация Ниб (гемофильная инфекция типа В): 3-я вакцинация в зависимости от количества этапов Пневмококковая конъюгированная вакцина (PCV13): 3-я вакцинация Полиомиелит: 3-я вакцинация в 6–18 месяцев Ротавирус: при вакцинации в 3 этапа Грипп: ежегодно, начиная с 6 месяцев

Age Возраст	Vaccines Прививки	
12 months old 12 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> • Hib (Haemophilus influenzae type b): 3rd or 4th dose at 12 to 15 months depending on vaccine series • Pneumococcal Conjugate (PCV13): 4th dose at 12 to 15 months • Measles, Mumps, Rubella (MMR): 1st dose at 12 to 15 months • Varicella: 1st dose at 12 to 15 months • Hepatitis A: 1st dose at 12 to 23 months (given as 2 doses that are 6 months apart) 	<ul style="list-style-type: none"> • Hib (гемофильная инфекция типа В): 3-я или 4-я вакцинация в 12–15 месяцев в зависимости от количества этапов • Пневмококковая конъюгированная вакцина (PCV13): 4-я вакцинация в 12–15 месяцев • Корь, краснуха, паротит (MMR): 1-я вакцинация в 12–15 месяцев • Ветряная оспа: 1-я вакцинация в 12–15 месяцев • Гепатит А: 1-я вакцинация в 12–23 месяцев (2 этапа с разбежкой в 6 месяцев)
15 to 18 months old 15–18 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> • DTaP (Diphtheria, Tetanus & Pertussis): 4th dose 	<ul style="list-style-type: none"> • АКДС (дифтерия, столбняк, коклюш): 4-я вакцинация
2 to 3 years old 2–3 года	<ul style="list-style-type: none"> • Pneumococcal polysaccharide (PPSV23): 2 years through 18 years for certain high risk groups 	<ul style="list-style-type: none"> • Пневмококковая полисахаридная вакцина (PPSV23): 2–18 лет для групп высокого риска
4 to 6 years old 4–6 лет	<ul style="list-style-type: none"> • DTaP (Diphtheria, Tetanus and Pertussis): 5th dose • Polio (IPV): 4th dose • Measles, Mumps, Rubella (MMR): 2nd dose • Varicella: 2nd dose 	<ul style="list-style-type: none"> • АКДС (дифтерия, столбняк, коклюш): 5-я вакцинация • Полиомиелит: 4-я вакц. • Корь, краснуха, паротит (MMR): 2-я вакцинация • Ветряная оспа: 2-я вакц.

Source: Centers for Disease Control and Prevention, 2020 Recommended Vaccinations for Infants and Children (birth through 6 years) Parent-Friendly Version; Pneumococcal Vaccination; Hepatitis A Vaccination. CDC.gov.

Источники информации: центры контроля и профилактики заболеваний, календарь прививок на 2020 г. для детей с рождения до 6 лет (версия для родителей); прививки от пневмококка; прививки от гепатита А, CDC.gov.

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal.

Call your child's doctor right away if your child has any of these problems:

- Wheezing or problems breathing
- Swelling of the neck or face
- Convulsions (seizures) or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Rectal temperature over 100.4 degrees Fahrenheit in children under 4 months or over 102 degrees Fahrenheit in children over 4 months.
- Constant crying for more than 3 hours, no matter what you do
- Rash or hives

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day care
- School

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

После вакцинации

У некоторых детей может наблюдаться беспокойное поведение, покраснение или отек в месте укола и повышение температуры. Это обычное явление.

Немедленно позвоните врачу, если у ребенка:

- Хрипы или проблемы с дыханием
- Отек шеи или лица
- Судороги или спазмы мышц
- Проблемы с пробуждением после сна
- Температура в заднем проходе выше 38 °C (100,4 °F) у ребенка до 4 месяцев и выше 38,9 °C (102 °F) у ребенка старше 4 месяцев.
- Постоянный непрекращающийся плач более 3 часов.
- Сыпь или крапивница

Журнал вакцинации

Приносите с собой журнал вакцинации при каждом посещении педиатра или учреждения здравоохранения. Храните журнал вакцинации, потому что он понадобится для:

- Программы WIC
- Программы дошкольного образования Head Start
- Детского сада
- Школы

Если у вас есть вопросы или опасения, обратитесь к педиатру или медсестре.